KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e Januari 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 Juli 1937 houdende maatregelen tegen de besmettelijke ziekten der bijen", heeft ter zitting van 13 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 5 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1937 relatif aux mesures à prendre contre les maladies contagieuses des abeilles", a donné en sa séance du 13 janvier 1951 l'avis suivant :

In de inleiding dient te worden verwezen naar het koninklijk besluit van 20 Juli 1937, waarin het ontwerp wijziging brengt.

De woorden "Mij bekend" boven de medeondertekening van de Minister van Financiën zouden moeten wegvallen.

Voorts zijn bij het ontwerp enige opmerkingen betreffende de vorm te maken. Zij behoeven geen commentaar en zijn in de hierna volgende tekst onderstreept :

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 Juli 1937 houdende maatregelen tegen de besmettelijke ziekten der bijen.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 30 December 1882 op de gezondheidspolitie der huisdieren en de schadelijke insecten, gewijzigd bij de wet van 27 Juni 1912 en bij het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 September 1883 houdende het reglement van algemeen bestuur van de gezondheidspolitie der huisdieren, namelijk op artikel 15 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 Juli 1937 houdende maatregelen tegen de besmettelijke ziekten der bijen, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 8 Januari 1946 ;

.../...

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven 20 December 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 10, tweede lid, van het koninklijk besluit van 20 Juli 1937 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Een vergoeding ter waarde van de verdelgde kolonies, die evenwel niet hoger mag zijn dan 600 frank voor de kasten en 300 frank voor de korven, wordt aan de eigenaar der bijen verleend.".

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.

Artikel 3.-

Onze Minister van Landsbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

Il conviendrait de viser au préambule l'arrêté royal du 20 juillet 1937, que le projet modifie.

Le "Vu" précédant le contreseing du Ministre des Finances devrait être omis.

Le projet appelle, en outre, quelques observations de forme ne nécessitant aucun commentaire et soulignées dans le texte reproduit ci-après :

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1937 relatif aux mesures à prendre contre les maladies contagieuses des abeilles.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 30 décembre 1882 sur la police sanitaire des animaux domestiques et les insectes nuisibles, modifiée par la loi du 27 juin 1912 et par l'arrêté royal du 14 août 1933;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1883 qui porte règlement d'administration générale de la police sanitaire des animaux domestiques, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1937 relatif aux mesures à prendre contre les maladies contagieuses des abeilles, modifié par l'arrêté du Régent du 8 janvier 1946;

.../...

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 20 décembre 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 10, alinéa 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 1937 est remplacé par les dispositions suivantes :

" Une indemnité représentant la valeur des colonies détruites, mais ne pouvant dépasser 600 francs pour les ruches en bois et 300 francs pour les ruches en paille, est accordée au propriétaire des abeilles.".

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1951.

Article 3.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

J.VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
A.BERNARD, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.